



## يسُوا تَك قَرِيْمَاب مِهْنِيَّة Yasuu'a tak garbamaab mheeliya

<sup>01</sup> شَلِكْت يِيْنَاتِي هَرَاي يَسُوا كَفَرْنَا هُوْم اِبَاي يَأْقَر- اُوْدَهِي  
بَرُوْه اَقُوْب اِبْفِيْنِيْت تُوْنَة اِمَا سُوْنَة.

<sup>02</sup> فُوْدَة دَهِي اِمْر اِيْنَة، كَسُوْه اُوْمِهِيْن اَثِيْفَة هَدِيْت اِنْتَب-  
يَسُوا بَرِيْيُوْه كَهِي اَكُوْا سَنَاي بَهْلِي هَدِيْدِي-.

<sup>03</sup> بِيْن اُوْدُوْر اَمَاْذَة تَك نَالِي كَهِي فَذَق دَة فَيْكِي هَاي  
اِبْيَان- اُوْتَك هَاي شُوْمِيْتُوْه، يَسُوا سُوْرِي دَا سِيْبُوْه بَهْرُوْنَة.

<sup>04</sup> لَاكِيْن دَهِي فُوْدِي سَبِي شُوْمِيْتِيْب مَرِيْت اِنُوْنَهُوْب،  
اُوْتَك اَوْقُوْه مَوِي كَهِي هَاي رِيُوِيَان- مَلِيَة اَوْقُوْ اَمُوِي  
نَاِي اِتْلَانِيْت، بِيْن اُوْتَك نَالِي كَهِي هَايْن دَهِي بِنَكِي  
يَسُوا سُوْرِي دَا سِيِيَان-

<sup>05</sup> يَسُوا بِيْن وَاِيْمَان رَهِيْنَهُوْب، «يِهَا. ثَمَاقْنَابِيْثُوْك  
اَفُوْمَاْثُوْ» اِدِي-.

<sup>06</sup> بِيْنَهُوْب وَهَقِي كَنَانِيْقَاوَة اِبْفِيْنِيْت،

<sup>07</sup> « اُوْن اِكْفُوْرِي بَهْلِي هَدِيْدِيْنِي اَبُو؟ اَكُوْا سَنَة اُوْكْنَة  
بَاكَاي، وِيْر ثَمَاقْنَاي اَفُوْبِيْنِي اَبُو؟» اِقْنَابِي اِدِيْن-

<sup>08</sup> لَاكِيْن يَسُوا بَرِيْيُوْه اِقْنَابِيْب تِيْفِيْت تُوْنَة اِكْن- «نَان  
اِقْنَابِيْثُوْكْنَة تِيْكُوْنَة؟»

<sup>09</sup> « ثَمَاقْنَابِيْثُوْك اَفُوْمَاْثُوْ اُوْمِيَاد لَامَكَاب هَنْ، هَنْت «يِهَا-  
اَسْتَة قَدَات، اُنَالُوْك يَكْسَات قِيَقَا. اُوْمِيَاد لَامَكَابُو؟»

<sup>10</sup> لَاكِيْن وَاْدَمِي اُوْر تُبُوْتِيْب ثَمَاقْنَاي هَاي اَفُوْبِيْنِي  
اَكُرر اِبْرِي- بِيْت تُوْنَة تِكْتِيْنِيْت تُوْنَة اَهْرِيُو اَكُوْه، اِيْن  
اِبَهْلِي اِدِي- «اِدِي-»

<sup>11</sup> يَسُوا بِيْنَاي دَهَاي، «يِهَا. اُنَالُوْك يَكْسَات اَفُوْوْك بِيْت-»  
اِدِي-

<sup>12</sup> اُوْتَك اِقْدِيْسُوْه كَسُوْه اُوْدَهِي سُوْرِي يَكْبَابِيْت، اُنَالُوْه  
يَكْسِيَابِيْت، اَكُوْا سَنَة هَمْدِي اَفُوْوْه اِبِي- كَسُوْه اُوْدَهِي نَات  
اِقْمَنْت- «اَكْرَة مَرْكُوَاي دَهَاي تُبِيْنَة-» اِدِيْنِيْت اَكُوْا سَنَة  
يَهْمَدَنْت- «اُوْن اَمْسِي بَاكَاي نَة رَهَنْت-» اِدِيْن-

<sup>01</sup> Shalikt yiinaati har'ii Yasuu'a  
Kafarnaahuum ibaay y'agar. Uudehay baruuh  
ugawiib iifiyeet toona imaasiwna.

<sup>02</sup> Gwida dehay immararaayna, kassuuh  
uumhiin udheefa hadiit itab. Yasuu'a  
bareeyooh kehii Ukwaasanaay bhali hadiidi.

<sup>03</sup> Been oodoor am'adhdha tak n'aali kehii  
fadhig da fiyakee haay eeyaan. Ootak haay  
shuumiitwa, Yasuu'i suurii daastiibwa  
yhariwna.

<sup>04</sup> Laakiin dehayi guudti sabbii shuumtiib  
miryat inawnahoob, ootak oogawi mooy  
kehii haay reewiyaan. Malya oogaw umooyii  
n'iti itil'aniit, been ootak n'aali kehii haayee  
dehayi bitkay Yasuu'i suurii daasiyaan.

<sup>05</sup> Yasuu'a been w'iimaan rhiyanhoob, «Yhaa!  
Tumaagnaaytuuk afoomaatu.» idi.

<sup>06</sup> Beenhoob whaggi kanaaniigaawwa  
iifiinayt,

<sup>07</sup> «Un ikifuuri bhali hadiidiini aabu?  
Ukwaasana ookna baakaay, weer tumaagnaay  
afooyiini aabu?» igin'ii idiin.

<sup>08</sup> Laakiin Yasuu'a bareeyooh igin'aayeeb  
tiifiit toona ikan. «Naan igin'iyookna  
teekwinna?»

<sup>09</sup> «Tumaagnaaytuuk afoomaatu» uumiyaad  
laamakaab han, hana «Yhaa! Asa gadaat,  
un'aalook yaksaat giigaa!» uumiyaad  
laamakaabu?

<sup>10</sup> Laakiin W'aadami Oor tubuutiib  
tumaagnaay haay afooyiiniyi akir ibari. Beet  
toona tikteeneet toona aharriiw akooh, een  
ibhali adi.» idi.

<sup>11</sup> Yasuu'a beenaay dehaay, «Yhaa!  
Un'aalook yaksaat ugawook baya!» idi.

<sup>12</sup> Uutak igidiyeesooh kassooh oodehayi  
suurii yakiyaayt, un'aaloooh yakisiyaayt,  
Ukwaasana hamdee ugawooh ibi. Kassuuh  
uudehay naat igamna. «Akra mirkwaay  
dehaay dhibiyana.» idiiniit Ukwaasana  
yhamidna. «Oon amsi baakaay na rhina!»  
idiin.

## يسُوا لاوے وليکيے Yasuu'a Laawi waliikiya

<sup>13</sup> مَلِيَّة يَسُوا جَلِيلِيَّة اِيْمِي كُوِيَاي دِهَآي يَأْقَر - كَسُوَه اُوْدَهِي بَرِييُوَه دِهَآي اِمْرَرَايْنَة، بَرُوَه هُنَّ اَلْمِيَّة.

<sup>14</sup> مَلِيَّة يَسُوا هِيرِيْرَة تَلْبَات تَمَنَة لاوِيْب اَلْفَاوِيْسِيْب وَاوْر اَمَكْتَب اَتْلِبَاتِيْنَاي فَايَة رِهِيَّة. اَوْن اُنْكِ دِهَآي «رَمَهِيْب» اِدْهَوْب، لاوے يَكِيَايْت، نَاتَكَة يَأْشْت، اِرْم -

<sup>15</sup> اَقْوِيُوَه يَسُواي دِهَآي قُوْدَات مَأْرَة اِتْكَوَر - بِيْنَهَوْب بَرِييُوَه قِيْب قُوْدَة تَلْبَات تَمَنَاوَة، مَاقْت سَكْنَابُوَة اِكُوْرِيَاْتِيَاَسُوَة قِيْب تَمِيْن اِيْفِيْن - وَرَة مَوْرْمِيَّة هُنَّ قُوْد اِيْفِيْن -

<sup>16</sup> وَهَقِي كَنَانِيَقَاوَة اِفْرِيْسِيُوَة رِهِيَانَهَوْب، يَهَسِيْنِيْت، يَسُوَايْب اِكُوْرِيَاْتِيْس دِهَآي «كَاك اِتْلِبَات تَمَنَايَة قِيْبُوَة تِمَاقْتِي سَكِيْن اُوْدَهِي قِيْبُوَة تَمِيْنِي؟» اِدْبِيْنِيْت رَاتِيَان -

<sup>17</sup> يَسُوا اِمَاسُوَهَوْب، بَرِييُوَه دِهَآي «اُوْدَهِي وَاكْرَة هَكِيْمِي دِهَآي كِيْشِنَهَنَة، اِنْلَهَاب نُون - اُنْه اُوْدَهِي تِمَاقْتِي سَكِيْن تُوبَسْنِي دِهَآي يَأُو نُون، تُدَايِيْنَاي سَكِيْنِي دِهَآي يَاب كَاكِي» اِدْه -

## يسُوا تَبَاسْكِتِيْب هَدِيْدِيَّة Yasuu'a tubaaskiitiib hadiidiya

<sup>18</sup> يُوَهَنَّاي اِكُوْرِيَاْتِيُوَة، اِفْرِيْسِيُوَة بَاسْكِتِيْن - قَلِي يَسُوَاي دِهَآي اِيْنَانِيْت، «يُوَهَنَّاي اِكُوْرِيَاْتِيُوَة اِفْرِيْسِيُوَة بَاسْكِتِيْنِيْنِيْكَ، كَاك بَرِيَاكْنَة اِكُوْرِيَاْتِي تَمِيْن، قُوَايْن؟» اِدْبِيْن -

<sup>19</sup> يَسُوا «اُدُوْبَايِي اَر اِدُوْبِيْب هَايِي كَاك بَاسْكِتِيْن؟ اُدُوْبَة قُوْد هَايِي بَاسْكِتِي كَاْدَقِرِيَان -

<sup>20</sup> لَآكِيْن يِنْت قَات اُدُوْبَة هُوِي قِيْقِيْنِي - بَلِيْن اِيْمَبَايِيْب بَاسْكِتِيْن» اِدْه -

<sup>21</sup> «تَاك سِلْهَآيْت قِيْبِي هَلَاكِي فِرَاْتِيْت، شَايَة هَلَاكِيْب كِيْهِيْد - وَهَلَاك اَقِيْبِي شَنْتَمِيْنِي، نُسْلَهَاي وَهَلَاك اَقِيْبِيْنَاي كِهِي هُنَّ كِتْشِيْبُوْب -

<sup>13</sup> Malya Yasuu'a Jaliileeb eeyami kwayaay dehaay y'agar. Kassuuh uudehay bariiyoo dehaay immararaayna, baruuh han allamiya.

<sup>14</sup> Malya Yasuu'a hiireeri tilbaat tamana Laawiib Alfaa'iyooosiib w'oor umaktab utilbaatiinaay faayi rhiya. Oon utakii dehaay «Ramaheeb!» idihoob, Laawi yakiyaayt, naatka y'isht, iram.

<sup>15</sup> Ugawiyooch Yasuu'ii dehaay gwidaat m'ari itkwi. Beenhoob bariiyooch geeb gwida tilbaat tamanaawwa, maagt sakanaabwa ikwiriyaatayaaswa geeb tamiin iifiin. Wari moormiya han gwad iifiin.

<sup>16</sup> Whaggi kanaaniigaawwa Ifariisiiwwa rhiyaanhoob, yhaseeniit, Yasuu'iib ikwiriyaatayees dehaay «Kak itilbaat tamanaayi geebwa timaagnay sakeen oodehayi geebwa tamiini?» idiiniit raatiyaan.

<sup>17</sup> Yasuu'a imaasiwhoob, bareeyooch dehaay «Uudehay w'akra hakiimii dehaay kiishinhana, eelhaab nuun. Ani oodehay timaagnay sakeen tuubsaniyee dehaay y'aabu nuun, tudaayiinaay sakeennee dehaay y'aab kaaki.» idi.

<sup>18</sup> Yuuhannaayi ikwiriyaataywa, Ifariisiiwwa baaskiitiin. Gali Yasuu'ii dehaay eeyaanit, «Yuuhannaay ikwiriyaataywa Ifariisiiwwa baaskiiteeneek, kak bareeyaakna ikwiriyaatay tameen, gw'een?» idiin.

<sup>19</sup> Yasuu'a «Udoobaayi ar idoobeeb haayee kak baaskiiteen? Udooba gwad haayee baaskiiti ka'adgiriyaan.

<sup>20</sup> Laakiin yint gaat udooba hooy giigiini. Baliin eemb'eeyeeb baaskiiteen.» idi.

<sup>21</sup> «Tak silhaayt gayi halaakii fir'atiit, sh'iya halaakiib kiihayid. Whalak ugayi shatatamiini, tusilhaay whalak ugayiinaay kehii han kitshiboob.

22 آت قَيِّتْ هَمِيْتْ آتَيْبْ كِيْمَشَوَايْنَة. يَا تَقَيِّتْ تَهْمِيْنَا  
تُوْشِيْن، اُبِيْيَه كِيْشِيْبُوْبْنَه، تَهَوْتْ هَنْ اِمِّيْقَنْتَه. لَاكِيْن يَا تَقَيِّتْ  
نَهْسْ هُوْئِيْبْ لَادِمْ دَابِيْن. هَمِيْتْ آتْ لِمْدَه تَكْ تَقَيِّتْ كِيْهَمْد،  
تَهْمِيْتْ اِسْهِيْيِيْس.» اِدْءِ-

22 Aat gayiit hamiit aateeb kiimshawawaayna.  
Ti'a tigayiit tehamiit'a thawsheen, abiiyeeh  
kiishiboobna, tehawat han immiigna. Laakiin  
ti'a tigayiit nhas hawattiib laadim daayeen.  
Hamiit aat limda tak tigayiit kiihamid,  
tehamiit iseheeyiis.» idi.

### تُسَبْتِيْ اَنْكُوْنَه

### Tusabti Ankwana

23 سَبْتْ قَاتْ يَسُوْأْ هَرُوْوَيْتْ دِرْآتِيْ بِيْتِكْ سَكِيْ، اِكُوْرِيَاْتِيَاه  
قَنْقَرَابْ اِكْتَاْنَه.

23 Sabt gaat Yasuu'a harrooyt dir'aati bitik  
sakee, ikwiriyaatayaah gangaraab ikt'ana.

24 لَاكِيْن فَرِيْسِيْ قَلِيْ بَرِيْيُوْهْ دِهَآيْ، «بِيْهَا، نَانْهُوْ ي  
تَاْدَاتِيْيُوْن «تُسَبْتِيْبْ بَاسْكَانَه» دِيَابْ اِيْكْتِيْنِيْتْ سَكْتِيْنَه؟»  
اِدِيْن-

24 Laakiin Fariisi gali bariiyoooh dehaay,  
«Yhaa, naanhooy t'adaateeyoon <Tusabtiib  
baasakaana!> diyaab iiktiineet sakteena?»  
idiin.

25 يَسُوْأْ اِيْنْ اِفْرِيْسِيْيِيْ دِهَآيْ «دَاوْدْ اِرُوْوِيْيُوْهْ قَيْبْ  
بِيْهْرَافُوْهُوْبْ سَكِيْنِيْتْ تُوْنَهْ اَقْرِيْبَابْ كِتْتِيْنَهْ هَنْ؟

25 Yasuu'a een Ifariisiyee dehaay «Daawid  
iraweeyoooh geeb yharaagwhoob sakiyaneet  
toona agriiyaab kitteena han?

26 اُبِيَاْتَرْ اِفْقِيْرِيْةْ هَدَايِيْ دَمَاْنِيْبْ، دَاوْدْ اُكُوْاسْنَايْ قُوْ  
شُوْمِيَايْتْ، هَدْيِيْبْ قَقِيْرِيْ نُوْنْ، اُوْدْهِيْ اُوْرَاوْ بِيْتَمِيْنِيْبْ  
تَمِيَايْتْ، اِيْرُوْ اِقْتِيْبْ اِيْفِيْنْ هَنْ تَمَسِيْنِيْتْ تُوْنَهْ اَقْرِيْبَابْ كِتْتِيْنَهْ  
هَنْ؟» اِدْءِ-

26 Abyaatar ifagiiriya had'aayi damaaniib,  
Daawid Ukwaasanaay gaw shuumiyaayt,  
hadhiib fagiiri nuun, uudehay uuraaw  
biitamayneeb tamiyaayt, eeraw igeeb iifiin  
han tamisiyaneet toona agriiyaab kitteena  
han?» idi.

27 مَلِيْةْ يَسُوْأْ «تُوْسَبْ اِدْهِيْةْ دِهِيْ دَامَاتِيْ نُوْنْ، اِدْهِيْ  
تُسَبْتِيْ دِهِيْ دَامَابْ كِيْكِيْن-

27 Malya Yasuu'a «Tuusab idehayi dehay  
daamaati nuun, idehay tusabti dehay daamaab  
kiikeen.

28 وَاْدَمِيْ اُوْرْ هَنْ تُسَبْتِيْ كِنَه» اِدْءِ-

28 W'aadami Oor han tusabti kina.» idi.